



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENEVE

VERWALTUNGS - UND RECHTSAUSSCHUSS

Siebenundzwanzigste Tagung

Genf, 25. bis 29. Juni 1990

REVISION DES ÜBEREINKOMMENS:

REIHENFOLGE DER BESTIMMUNGEN

Vom Verbandsbüro erstelltes Dokument

1. Auf seiner einundzwanzigsten ordentlichen Tagung beauftragte der Rat der UPOV den Verwaltungs- und Rechtsausschuss (nachstehend als "Ausschuss" bezeichnet) mit der Vorbereitung der Revision des UPOV-Übereinkommens. Der Ausschuss erörterte auf seiner zweiundzwanzigsten Tagung im April 1988 Entwürfe für Revisionsvorschläge und auf seinen drei darauffolgenden Tagungen überarbeitete Entwürfe; die letzte Fassung dieser überarbeiteten Entwürfe wurde ebenfalls der vierten Sitzung mit Internationalen Organisationen in Dokument IOM/IV/2 zur Stellungnahme vorgelegt. Diese vier Entwürfe folgten alle der Reihenfolge der Bestimmungen im revidierten Wortlaut vom 23. Oktober 1978 des UPOV-Übereinkommens.

2. Auf seiner dreiundzwanzigsten ordentlichen Tagung am 16. und 17. Oktober 1989 bestätigte der Rat der UPOV eine Entscheidung des Beratenden Ausschusses, die auf der vierzigsten Tagung am 16. Oktober 1989 getroffen wurde (siehe Absatz 23 von Dokument CC/XL/5) und wonach "das Verbandsbüro der ersten Vorbereitenden Tagung für die Revision des Übereinkommens (23. bis 27. April 1990) einen neuen Textvorschlag unterbreiten solle, der sich auf den Aufbau stütze, den die Delegation der Niederlande auf der Diplomatischen Konferenz von 1978 vorgeschlagen habe, der jedoch aufgrund seines verspäteten Eingangs nicht berücksichtigt worden sei".

3. Der in Dokument PM/1/2 der sechsundzwanzigsten Tagung des Ausschusses (der ersten Vorbereitenden Sitzung) vorgelegte Wortlaut der Revisionsvorschläge folgte dem Vorschlag der Niederlande. Auf jener Tagung erhielt der Ausschuss von der Delegation der Bundesrepublik Deutschland einen Vorschlag für eine revidierte Reihenfolge der Artikel; dieser Vorschlag wurde in Anlage III zum Kurzbericht über diese Tagung (Dokument CAJ/26/1) wiedergegeben.

4. In der Zwischenzeit hat die Delegation der Bundesrepublik Deutschland mit Schreiben vom 15. Mai 1990 einen weiteren Vorschlag unterbreitet, der, abgesehen von kleineren Aenderungen, dem der sechsundzwanzigsten Tagung des Ausschusses vorgelegten Vorschlag entspricht. Der neue Vorschlag ist in Anlage I zu diesem Dokument wiedergegeben. Anlage II enthält ebenfalls diesen Vorschlag mit weiteren Bezugnahmen auf die entsprechenden Bestimmungen in dem Entwurf eines Uebereinkommenswortlauts, der Gegenstand der Dokumente CAJ/27/2 und CAJ/27/4 ist.

[Anlagen folgen]

Vorschlag für eine Gliederung des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen

von der Delegation der Bundesrepublik Deutschland vorgeschlagen

		Entsprechende Artikel in folgenden Textfassungen		
		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2
Erster Teil	Allgemeine Bestimmungen			
Artikel 1	Internationaler Verband zum Schutz von Pflanzenzüchtungen	1 Absatz 1, 2	1	3 1
Artikel 2	Rechtsstellung des Verbandes	24 Absatz 1, 2	-	4
Artikel 3	Organe und Sitz des Verbandes	15 1 Absatz 3 24 Absatz 3	-	5
Artikel 4	Begriffsbestimmungen	-	2	2
Artikel 5	Anwendungsbereich	4	4	8
Artikel 6	Inländerbehandlung	3	3	9
Zweiter Teil	Züchterrecht			
<u>Kapitel I</u>	Voraussetzungen des Züchterrechts			
Artikel 7	Schützbare Sorten	6 Absatz 1 Einleitung und Buchstabe e	6 Absatz 1 Einleitung und Absatz 2	11 Absatz 1 Einleitung und Absatz 2, 3
Artikel 8	Unterscheidbarkeit	6 Absatz 1 Buchstabe a	6 Absatz 1 Buchstabe b	11 Absatz 1 Buchstabe b

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2
Artikel 9	Homogenität	6 Absatz 1 Buchstabe c	6 Absatz 1 Buchstabe c	11 Absatz 1 Buchstabe c
Artikel 10	Beständigkeit	6 Absatz 1 Buchstabe d	6 Absatz 1 Buchstabe d	11 Absatz 1 Buchstabe d
Artikel 11	Neuheit	6 Absatz 1 Buchstabe b 38	6 Absatz 1 Buchstabe a	11 Absatz 1 Buchstabe a 12
Artikel 12	Sortenbezeichnung	13 Absatz 1 Satz 1, Absatz 2 bis 6	6 Absatz 2 13 Absatz 1 bis 6	19 Absatz 1 bis 6
Kapitel II	Antrag auf Erteilung des Züchterrechtes			
Artikel 13	Freie Wahl des Verbandsmitglieds, in dem ein Antrag eingereicht wird	11 Absatz 1, 2	11 Absatz 1, 2	10 Absatz 1, 2
Artikel 14	Priorität	12	12	13
Artikel 15	Prüfung des Antrags	7 Absatz 1, 2, 30 Absatz 2	7 Absatz 1 bis 3	14 Absatz 1 bis 3
Artikel 16	Vorläufiger Schutz	7 Absatz 3	7 Absatz 4	14 Absatz 4
Kapitel III	Wirkungen des Züchterrechtes			
Artikel 17	Inhalt des Züchterrechtes	5 Absatz 1, 2, 4	5 Absatz 1, 3, 5	17 Absatz 1, 2 2 Nr. iv
Artikel 18	Beschränkung der Wirkungen des Züchterrechtes	5 Absatz 3	5 Absatz 2 Nr. ii bis iv, Absatz 4	17 Absatz 3, 4

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2
Artikel 19	Beschränkungen in der Ausübung des Züchterrechtes	9	9	18
Artikel 20	Erschöpfung des Züchterrechtes	-	5 Absatz 2 Nr. i	17 Absatz 4
Artikel 21	Verwendung der Sortenbezeichnung	13 Absatz 1 Satz 2, Absatz 7, 8	13 Absatz 7, 8	19 Absatz 7, 8
Artikel 22	Unabhängigkeit des Züchterrechtes in mehreren Verbandsmitgliedern	11 Absatz 3	11 Absatz 3 Buchstabe a	10 Absatz 3 Buchstabe a
Artikel 23	Unabhängigkeit des Züchterrechtes von Maßnahmen zur Regelung des Saatgutverkehrs	14	-	7
Artikel 24	Züchterrechtsvereinbarungen	29	11 Absatz 3 Buchstabe b, c	10 Absatz 3 Buchstabe b, c
<u>Kapitel IV</u>	Dauer und Beendigung des Züchterrechtes			
Artikel 25	Dauer des Züchterrechtes	8	8	15
Artikel 26	Nichtigkeit des Züchterrechtes	10 Absatz 1, 4	10 Absatz 1, 4	16 Absatz 1, 2, 5
Artikel 27	Aufhebung des Züchterrechtes	10 Absatz 2 bis 4	10 Absatz 2 bis 4	16 Absatz 3 bis 5
Dritter Teil	Institutionelle Vorschriften			
<u>Kapitel I</u>	Der Rat, das Verbandsbüro			
Artikel 28	Zusammensetzung des Rates	16 Absatz 1, 2	-	-
Artikel 29	Vorsitz	18	-	-

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2
Artikel 30	Tagungen	19		
Artikel 31	Beobachter	17	-	-
Artikel 32	Aufgaben	21, 20	-	-
Artikel 33	Abstimmungen	22	-	-
Artikel 34	Verbandsbüro	16 Absatz 3 23	-	-
Artikel 35	Sprachen	28	-	-
<u>Kapitel II</u>	Finanzvorschriften			
Artikel 36	Deckung der Ausgaben	26 Absatz 1	-	-
Artikel 37	Beiträge der Verbandsmitglieder	26 Absatz 2 bis 5	-	-
Artikel 38	Rechnungsprüfung	25	-	-
Vierter Teil	Auswirkungen auf die Verbandsmitglieder			
Artikel 39	Anwendung des Übereinkommens im innerstaatlichen Bereich	30	-	-
Artikel 40	Beziehungen zwischen Verbandsmitgliedern, die durch unterschiedliche Fassungen gebunden sind	34	-	-
Artikel 41	Besondere Abmachungen	29	-	-

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2
Fünfter Teil	Schlußbestimmungen			
Artikel 42	Unterzeichnung	31	-	-
Artikel 43	Ratifikation, Annahme oder Genehmigung; Beitritt	32	-	-
Artikel 44	Vorbehalte	40	-	-
Artikel 45	Räumlicher Anwendungsbereich	36	-	-
Artikel 46	Mitteilungen	35	-	-
Artikel 47	Ausnahme für den Schutz unter zwei Schutz- rechtsformen	37	-	-
Artikel 48	Inkrafttreten	33	-	-
Artikel 49	Geltungsdauer	41 Absatz 1	-	-
Artikel 50	Revision	27	-	-
Artikel 51	Kündigung	41 Absatz 2 bis 4	-	-
Artikel 52	Aufrechterhaltung wohlerworbener Rechte	39	-	-
Artikel 53	Sprachen des Übereinkommens, Wahrnehmung der Verwahreraufgaben	42 Absatz 1, 3	-	-
Artikel 54	Übermittlung und Notifikationen	42 Absatz 2, 5, 4	-	-

[Anlage II folgt]

CAJ/27/3

ANLAGE II

Vorschlag für eine Gliederung des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen

von der Delegation der Bundesrepublik Deutschland vorgeschlagen
und vom Verbandsbüro auf den neuesten Stand gebracht

Entsprechende Artikel in folgenden Textfassungen					
		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2	Dok. CAJ/27/2 und 4*
Erster Teil	Allgemeine Bestimmungen				
Artikel 1	Internationaler Verband zum Schutz von Pflanzenzüchtungen	1 Absatz 1, 2	1	3 1	17 Absatz 1
Artikel 2	Rechtsstellung des Verbandes	24 Absatz 1, 2	-	4	17 Absatz 2 und 3
Artikel 3	Organe und Sitz des Verbandes	15 1 Absatz 3 24 Absatz 3	-	5	18 17 Absatz 4 und 5
Artikel 4	Begriffsbestimmungen	-	2	2	1
Artikel 5	Anwendungsbereich	4	4	8	5
Artikel 6	Inländerbehandlung	3	3	9	6
Zweiter Teil	Züchterrecht				
Kapitel I	Voraussetzungen des Züchterrechts				
Artikel 7	Schützbarer Sorten	6 Absatz 1 Einleitung und Buchstabe e	6 Absatz 1 Einleitung und Absatz 2	11 Absatz 1 Einleitung und Absatz 2, 3	8 Absatz 1 und 2
Artikel 8	Unterscheidbarkeit	6 Absatz 1 Buchstabe a	6 Absatz 1 Buchstabe b	11 Absatz 1 Buchstabe b	8 Absatz 4

...

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2	Dok. CAJ/27/2 und 4*
Artikel 19	Beschränkungen in der Ausübung des Züchterrechtes	9	9	18	15
Artikel 20	Erschöpfung des Züchterrechtes	-	5 Absatz 2 Nr. i	17 Absatz 4	14 Absatz 4
Artikel 21	Verwendung der Sortenbezeichnung	13 Absatz 1 Satz 2, Absatz 7, 8	13 Absatz 7, 8	19 Absatz 7, 8	16 Absatz 1 Satz 2, Absatz 7 und 8
Artikel 22	Unabhängigkeit des Züchterrechtes in mehreren Verbandsmitgliedern	11 Absatz 3	11 Absatz 3 Buchstabe a	10 Absatz 3 Buchstabe a	7 Absatz 3
Artikel 23	Unabhängigkeit des Züchterrechtes von Maßnahmen zur Regelung des Saatgutverkehrs	14	-	7	4
Artikel 24	Züchterrechtsvereinbarungen	29	11 Absatz 3 Buchstabe b, c	10 Absatz 3 Buchstabe b, c	31
<u>Kapitel IV</u>	Dauer und Beendigung des Züchterrechtes				
Artikel 25	Dauer des Züchterrechtes	8	8	15	8
Artikel 26	Nichtigkeit des Züchterrechtes	10 Absatz 1, 4	10 Absatz 1, 4	16 Absatz 1, 2, 5	13
Artikel 27	Aufhebung des Züchterrechtes	10 Absatz 2 bis 4	10 Absatz 2 bis 4	16 Absatz 3 bis 5	13
Dritter Teil	Institutionelle Vorschriften				
<u>Kapitel I</u>	Der Rat, das Verbandsbüro				
Artikel 28	Zusammensetzung des Rates	16 Absatz 1, 2	-	-	19
Artikel 29	Vorsitz	18	-	-	21

CAJ/27/3
Anlage II, Seite 4

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2	Dok. CAJ/27/2 und 4*
Artikel 30	Tagungen	19			22
Artikel 31	Beobachter	17	-	-	20
Artikel 32	Aufgaben	21, 20	-	-	24, 23
Artikel 33	Abstimmungen	22	-	-	25
Artikel 34	Verbandsbüro	16 Absatz 3 23	-	-	26
Artikel 35	Sprachen	28	-	-	30
Kapitel II	Finanzvorschriften				
Artikel 36	Deckung der Ausgaben	26 Absatz 1	-	-	28 Absatz 1
Artikel 37	Beiträge der Verbandsmitglieder	26 Absatz 2 bis 5	-	-	28 Absatz 2 bis 5
Artikel 38	Rechnungsprüfung	25	-	-	27
Vierter Teil	Auswirkungen auf die Verbandsmitglieder				
Artikel 39	Anwendung des Übereinkommens im inner-staatlichen Bereich	30	-	-	2 Absatz 2
Artikel 40	Beziehungen zwischen Verbandsmitgliedern, die durch unterschiedliche Fassungen gebunden sind	34	-	-	35
Artikel 41	Besondere Abmachungen	29	-	-	31

...

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2	Dok. CAJ/27/2 und 4*
Fünfter Teil	Schlußbestimmungen				
Artikel 42	Unterzeichnung	31	-	-	32
Artikel 43	Ratifikation, Annahme oder Genehmigung; Beitritt	32	-	-	33
Artikel 44	Vorbehalte	40	-	-	38 Absatz 1
Artikel 45	Räumlicher Anwendungsbereich	36	-	-	-
Artikel 46	Mitteilungen	35	-	-	36
Artikel 47	Ausnahme für den Schutz unter zwei Schutz- rechtsformen	37	-	-	38 Absatz 2
Artikel 48	Inkrafttreten	33	-	-	34
Artikel 49	Geltungsdauer	41 Absatz 1	-	-	-
Artikel 50	Revision	27	-	-	29
Artikel 51	Kündigung	41 Absatz 2 bis 4	-	-	39
Artikel 52	Aufrechterhaltung wohlerworbener Rechte	39	-	-	37
Artikel 53	Sprachen des Übereinkommens, Wahrnehmung der Verwahreraufgaben	42 Absatz 1, 3	-	-	40 Absatz 1 und 3
Artikel 54	Übermittlung und Notifikationen	42 Absatz 2, 5, 4	-	-	40 Absatz 2, 4 und 5

[Ende des Dokuments]

		geltender Text	Dok. IOM/IV/2	Dok. PM/1/2	Dok. CAJ/27/2 und 4*
Artikel 9	Homogenität	6 Absatz 1 Buchstabe c	6 Absatz 1 Buchstabe c	11 Absatz 1 Buchstabe c	8 Absatz 5
Artikel 10	Beständigkeit	6 Absatz 1 Buchstabe d	6 Absatz 1 Buchstabe d	11 Absatz 1 Buchstabe d	8 Absatz 6
Artikel 11	Neuheit	6 Absatz 1 Buchstabe b 38	6 Absatz 1 Buchstabe a	11 Absatz 1 Buchstabe a 12	8 Absatz 3
Artikel 12	Sortenbezeichnung	13 Absatz 1 Satz 1, Absatz 2 bis 6	6 Absatz 2 13 Absatz 1 bis 6	19 Absatz 1 bis 6	16 Absatz 1 bis 6
Kapitel II	Antrag auf Erteilung des Züchterrechtes				
Artikel 13	Freie Wahl des Verbandsmitglieds, in dem ein Antrag eingereicht wird	11 Absatz 1, 2	11 Absatz 1, 2	10 Absatz 1, 2	7 Absatz 1 und 2
Artikel 14	Priorität	12	12	13	10
Artikel 15	Prüfung des Antrags	7 Absatz 1, 2, 30 Absatz 2	7 Absatz 1 bis 3	14 Absatz 1 bis 3	11 Absatz 1 bis 3
Artikel 16	Vorläufiger Schutz	7 Absatz 3	7 Absatz 4	14 Absatz 4	11 Absatz 4
Kapitel III	Wirkungen des Züchterrechtes				
Artikel 17	Inhalt des Züchterrechtes	5 Absatz 1, 2, 4	5 Absatz 1, 3, 5	17 Absatz 1, 2 2 Nr. iv	14 Absatz 1 und 2 [1 Ziffer ix)]
Artikel 18	Beschränkung der Wirkungen des Züchterrechtes	5 Absatz 3	5 Absatz 2 Nr. ii bis iv, Absatz 4	17 Absatz 3, 4	14 Absatz 3

...